CHAUFFAGE & EAU CHAUDE
Bruxelles et environs
sos-express.be

DOCUMENTATION CONSTRUCTEUR / FR

Buderus

Logamax plus GB192i.2

Notice constructeur

NOTICE / MODE D?EMPLOI

notice d?utilisation (FR, Belgique)

Document constructeur intégral à la suite de cette couverture.

Entretien ou dépannage de votre chaudière ?

0493 50 50 50

SOS Express : informations et demande

Scannez ou cliquez

Document constructeur original. Couverture : SOS Express.

La notice originale commence à la page suivante.

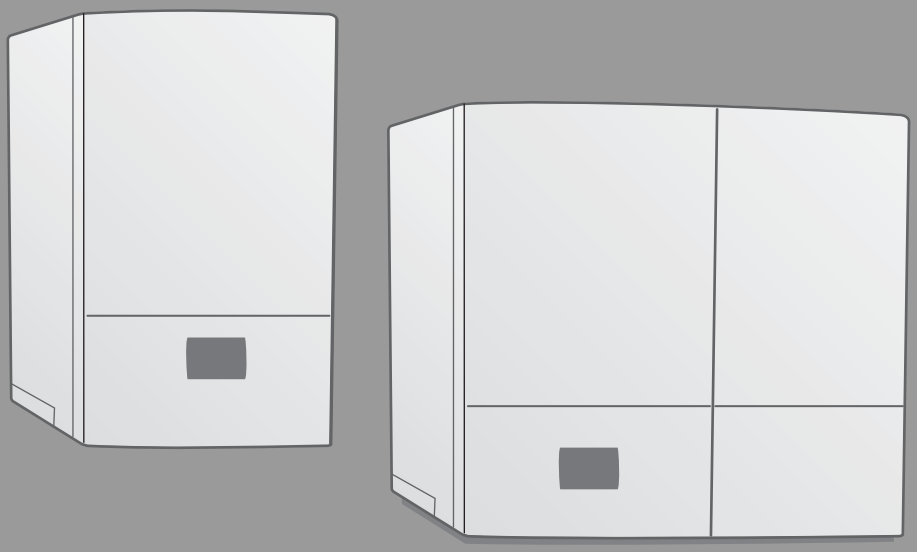
Notice d’utilisation

Logamax plus

GB192i.2-15 (W) H | GB192i.2-25 (W) H | GB192i.2-35 W H | GB192i.2-45 W H

Buderus

Lire attentivement avant utilisation SVP.



6721875781 (2026/06) BE

Sommaire

1 Explication des symboles et mesures de sécurité 3
1.1 Explications des symboles 3
1.2 Consignes générales de sécurité 3

2 Informations sur le produit 4
2.1 Affichage des données énergétiques 4
2.2 Fonctions d'eau chaude 4
2.3 Ouvrir / fermer le robinet gaz 4

3 Utilisation 5
3.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil 5
3.2 Aperçu du tableau de commande 5
3.3 Symboles à l'écran 5
3.4 Affichage de la pression de l'eau de chauffage 6
3.5 Régler la température de départ 6
3.6 Menu Eau chaude sanitaire 6
3.7 Commande du menu 7
3.8 Menu principal 7
3.9 Aperçu du menu (utilisateur final) 8
3.9.1 Menu Aperçu du système 8
3.9.2 Menu Chauffage 8
3.9.3 Menu ECS 9
3.9.4 Menu Présence 9
3.9.5 Menu Congés 9
3.9.6 Menu Énergie 10
3.9.7 Menu Réglages généraux 10

4 Désinfection thermique 10

5 Consignes pour économiser l'énergie 11

6 Défauts 11
6.1 Ouvrir / fermer le robinet gaz 11
6.2 Éliminer les défauts 11

7 Entretien 12

8 Protection de l'environnement et recyclage 13

9 Déclaration de protection des données 13

10 Terminologie 14

11 Logiciel Open Source 14

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

DANGER

DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

PRUDENCE

ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes

Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes mentionnées dans toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Ne faire fonctionner le générateur de chaleur que si l'habillage est monté et fermé.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit uniquement être utilisé pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'ECS dans les systèmes de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire en circuit fermé.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit être utilisé uniquement pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes !

- ▶ Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
  - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
  - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
  - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Fermer l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment !

⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les produits de combustion

Danger de mort en cas de fuites de fumées.

- ▶ **Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées**.

En cas d'odeur de fumées, de conduits de fumées endommagés ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Arrêter le générateur de chaleur.
- ▶ Ouvrir les portes et les fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Informer un installateur ou un service après-vente qualifié.
- ▶ Faire éliminer les défauts.

⚠ Danger de mort dû au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Des risques surviennent si du monoxyde de carbone s'échappe de l'installation en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans que l'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, incolore et inodore.

Pour éviter les dangers causés par le monoxyde de carbone :

- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ Utiliser des détecteurs de monoxyde de carbone qui avertissent à temps des fuites de monoxyde de carbone.
- ▶ En cas de suspicion de fuite de monoxyde de carbone :
  - Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
  - Informer une entreprise spécialisée qualifiée.
  - Faire éliminer les défauts.

⚠ Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise qualifiée.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

⚠ Fonctionnement type cheminée

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
  - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
  - en cas d'intégration ultérieure d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateur d'évacuation d'air, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

⚠ Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (solvants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

⚠ Dommages matériels dus au gel

Si l'installation de chauffage se trouve dans une pièce non protégée contre le gel **et** est à l'arrêt, elle risque de geler en cas de grands froids. En mode été ou si le mode chauffage est verrouillé, seule la protection antigel de l'appareil est maintenue.

- ▶ Dans la mesure du possible, laisser l'installation en service en permanence et régler la température de départ au moins sur 30 °C,
  -ou-
- ▶ Faire vidanger l'eau de chauffage et l'eau potable au point le plus bas de l'installation par un spécialiste.
  -ou-
- ▶ Faire ajouter du produit antigel dans l'eau de chauffage et vidanger le circuit d'eau chaude sanitaire par un spécialiste.
- ▶ Faire vérifier tous les 2 ans si la protection antigel nécessaire est encore assurée par le produit antigel.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

2 Informations sur le produit

2.1 Affichage des données énergétiques

Les données énergétiques affichées se basent sur une estimation provenant des données internes des appareils.

Dans des conditions réelles, de nombreux facteurs influencent la consommation énergétique. C'est pourquoi, certaines données peuvent différer des valeurs d'un compteur d'énergie.

Ces valeurs servent uniquement de référence et peuvent être utilisées par exemple pour effectuer une comparaison relative de la consommation énergétique à différents jours/semaines/mois.

Elles ne conviennent pas comme base de décomptes.

2.2 Fonctions d'eau chaude

Toutes les fonctions décrites pour l'eau chaude sanitaire ne sont actives que si un ballon d'eau chaude sanitaire a été raccordé.

2.3 Ouvrir / fermer le robinet gaz

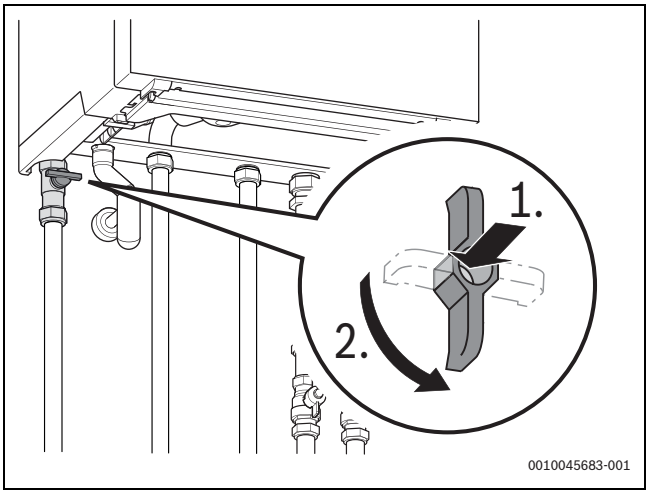


Fig. 1 Robinet de gaz (exemple)

- ▶ Presser poignée et tourner vers la gauche jusqu'en butée. (Poignée dans le sens du flux = ouvert).
- ▶ Tourner la poignée vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermé).

3 Utilisation

Cette notice d'utilisation explique la commande de la chaudière gaz à condensation.

3.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil

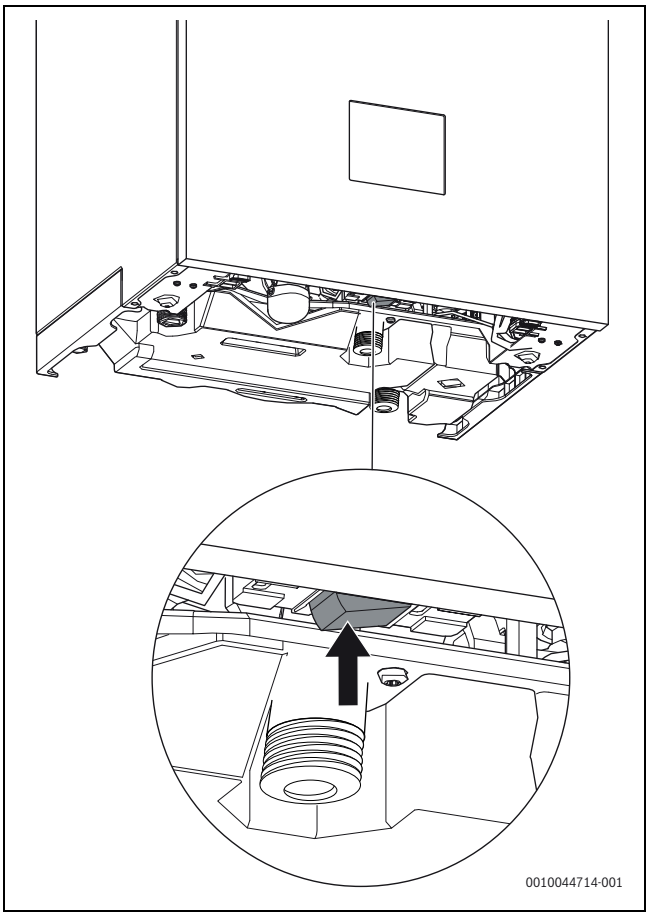


Fig. 2 Interrupteur Marche/Arrêt

Mise en marche

▶ Démarrer l'appareil sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

Si **Prgm remplissage siphon** s'affiche sur l'écran, l'appareil reste pendant 15 minutes en mode chauffage sur puissance calorifique minimale pour remplir le siphon des condensats.

Arrêt

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.)

▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).

Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus. La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne sélective à 3 voies après un arrêt prolongé.

▶ Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt.

3.2 Aperçu du tableau de commande

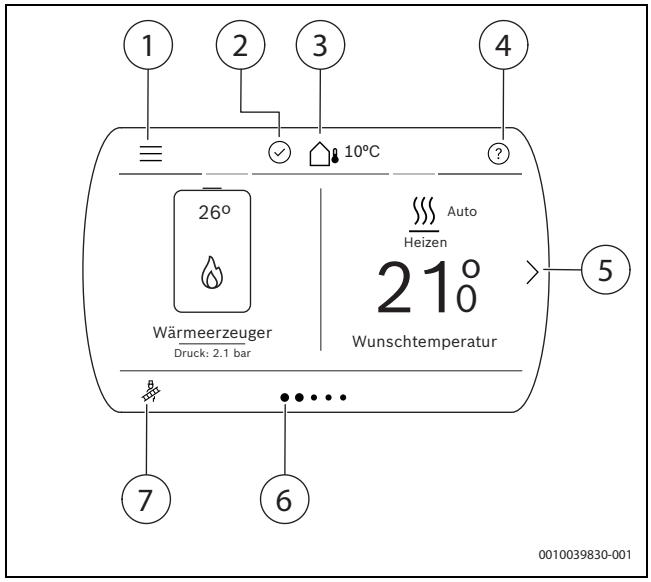


Fig. 3 Tableau de commande

[1] Réglages généraux
[2] État du système
[3] Température extérieure actuelle
[4] Aide
[5] Page suivante
[6] Page actuelle
[7] Mode ramoneur

3.3 Symboles à l'écran

En fonction de l'installation de chauffage et des composants installés, tous les symboles ne sont pas affichés.

Symbole	Explication
☾	Mode réduit
✱	Fonction de dégivrage active
	Absent
≡	Réglages généraux
	Présent
	Température extérieure
	Pression de service
	Bloqué (par ex. en raison d'une régulation externe)
	Brûleur désactivé
	Brûleur activé
⇄	By-pass
Demo mode	Mode démo
	Nettoyage écran
	Veille
✓	Réglages dans l'assistant de configuration qui ont été modifiés et enregistrés
	Réglages dans l'assistant de configuration devant être modifiés
+	Ajouter un élément (domaine solaire, système d'eau fraîche)
	Energie

Symbole	Explication
	Demande de chaleur externe
	Connexion radio
	Chauffage par le sol
	Chauffage par le sol désactivé (tout le système)
	Chauffage
	Chauffage désactivé (tout le système)
	Aide
	Accueil (retour à l'écran principal)
	Intensif
	Connexion Internet
	Cheminée
	Témoin de performance activé (système hybride)
	Supprimer un emplacement lors d'une saisie
	Ventilation
	Données moniteur
	Mode urgence
	Fête
	Supprimer le point de commutation
	Fermer (par ex. un message)
	Mode ramoneur
	Mode ramoneur impossible
	Niveau de service
	Smart Grid
	Solaire / programme horaire : chauffage
	Capteur solaire
	Pompe solaire désactivée
	La pompe solaire fonctionne
	Message de défaut ou message de service (couleurs possibles : jaune, rouge)
	Statut système OK
	Saisie clavier
	Verrouillage des touches désactivé
	Verrouillage des touches (sécurité enfants)
	Renommer (par ex. circuits de chauffages, programmes horaires)
	Interruption par le fournisseur d'électricité (verrouillage fournisseur d'électricité actif)
	Fonction congés
	Quitter le niveau de service
	Eau chaude sanitaire
	Eau chaude sanitaire désactivée (tout le système)
	Niveau d'ECS : confort
	Niveau d'ECS : réduit
	WLAN
	Copier le programme horaire
	Retour
	Générateur de chaleur supplémentaire

Tab. 1 Symboles à l'écran

3.4 Affichage de la pression de l'eau de chauffage

- ▶ Pour afficher la pression du chauffage, cliquer sur **Aperçu du système** (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner le menu **Aperçu du système** > **Pression de service**.
  Un indicateur de pression sous forme graphique s'ouvre.

Interprétation de l'indicateur de pression

- Zone verte : pression chauffage normale
- Zone jaune : pression chauffage légèrement trop faible ou trop élevée
- Zone rouge : pression chauffage trop faible ou trop élevée

Si la pression est faible :

- ▶ Ajouter de l'eau de chauffage → Page 12.

3.5 Régler la température de départ

La température de départ maximale est réglée dans le menu aperçu du système. L'humidité de l'air réglée s'affiche à l'écran.

En cas de chauffage par le sol, respecter la température de départ maximale autorisée.

- ▶ Appuyer sur le menu Aperçu du système (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner **Aperçu du système** > **Plus...** > **Réglages** > **Température de départ max.** pour régler la température de départ.
- ▶ Pour régler la température de départ maximale souhaitée, faire défiler vers le haut ou vers le bas.

Température de départ	Exemple d'application
Env. 40 °C	Chauffage au sol
Env. 65 °C	Chauffage par radiateurs
Env. 65 °C	Chauffage par convecteurs

Tab. 2 Température maximale de départ

- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

3.6 Menu Eau chaude sanitaire

Réglage de la température ECS

AVERTISSEMENT

L'eau chaude peut causer des brûlures graves.

- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébouillantage.

- ▶ Appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
  Le mode ECS et la température souhaitée réglée s'affichent.
- ▶ Sélectionner **Plus...** > **Réglages température** pour régler la température ECS souhaitée.
- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

Mesures à prendre si l'eau est calcaire

Pour éviter un risque supérieur de panne liée au calcaire et les interventions de service en résultant :

Pour de l'eau calcaire dans une plage de dureté élevée (≥ 15°dH/27°fH/ 2,7 mmol/l) :

▶ Régler la température ECS à moins de 55 °C.

Mode de fonctionnement

Dans le menu **Eau chaude sanitaire**, le mode de fonctionnement (**Arrêt**, **Auto** et **Manuel**) est aussi réglé. Le mode de fonctionnement actuel s'affiche à l'écran.

- **Arrêt** - L'eau chaude sanitaire est désactivée durablement.
- **Auto** - - Le réglage automatique est activé.
- **Manuel** (**Réduit** ou **Confort**) - Température réglée manuellement en permanence comme souhaité.

▶ Pour modifier le mode de fonctionnement, appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).

▶ Appuyer sur le mode de fonctionnement souhaité (**Arrêt**, **Auto** ou **Manuel**).
La modification est enregistrée automatiquement.

Régler les niveaux d'ECS

▶ Pour modifier les réglages de température des niveaux d'ECS (**Confort** et **Réduit**), appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Réglages température**.

▶ Appuyer sur la température du niveau d'ECS que vous souhaitez modifier.

▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température.
La valeur est enregistrée automatiquement.

Les niveaux d'eau chaude sanitaire **Confort** et **Réduit** peuvent être sélectionnés dans le programme horaire pour l'eau chaude dans le bloc horaire réglé ou également dans le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Vue élargie** (**Marche**) > **Mode de service**.

Activer l'ECS supplémentaire (chargement unique)

Si vous avez besoin de plus d'eau chaude sanitaire une seule fois :

▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **ECS suppl.**.

▶ Faire glisser à gauche ou à droite pour sélectionner combien de temps cette fonction doit être activée.

▶ Appuyer sur **Démarr. ECS suppl.**.

Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire supplémentaire

▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Réglages température**> **ECS suppl.**.

▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température.
La valeur est enregistrée automatiquement.

Adapter le programme horaire pour la circulation d'eau chaude sanitaire

▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Vue élargie** (**Marche**) > **Bouclage ECS**.

▶ Effectuer les réglages.

3.7 Commande du menu

Ouvrir et fermer le menu Réglages généraux

▶ Pour ouvrir le menu Réglages généraux, appuyer sur ☰.

▶ Pour quitter le menu Réglages généraux, appuyer sur ⮌.

-ou-

▶ Appuyer sur ⌂.

Naviguer dans le menu

▶ Pour marquer un menu ou une option de menu, dérouler vers le haut ou le bas et choisir l'option souhaitée.
Le menu ou l'option s'affiche.

▶ Appuyer sur ⮌ pour basculer dans le niveau de menu en amont.

Modifier les valeurs de réglage

▶ Appuyer sur l'option de menu souhaitée.

▶ Régler les valeurs comme souhait.

▶ Confirmer.
La nouvelle valeur est enregistrée.

Enregistrement automatique des valeurs

▶ Appuyer sur ⮌.
La nouvelle valeur est enregistrée automatiquement.

Afficher l'aide

▶ Appuyer sur ⓘ.
Une explication s'affiche.

3.8 Menu principal

Pour naviguer dans le menu principal, appuyer sur les flèches situées à gauche et à droite de l'écran (les flèches disparaissent aux positions finales du menu).

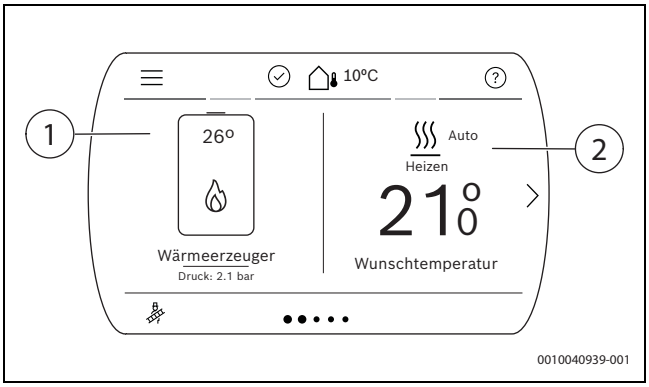


Fig. 4 Première page du menu principal

Position	Menu	Description
1	Aperçu du système	Affichage et réglage des principaux paramètres du système
2	Chauffage	Régler la température ambiante de consigne, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 3 Légende de la première page du menu principal

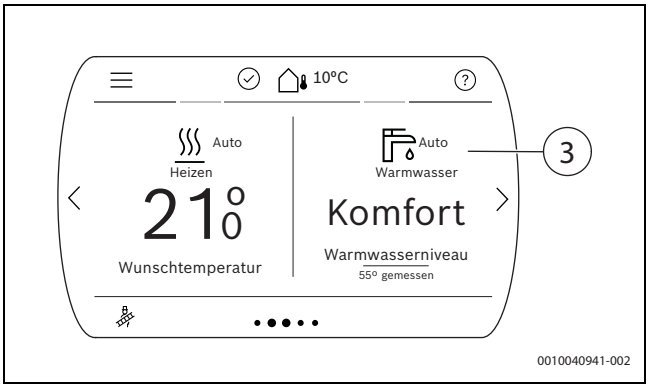


Fig. 5 Deuxième page du menu principal

Position	Menu	Description
3	Eau chaude sanitaire	Régler la température ECS, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 4 Légende de la deuxième page du menu principal

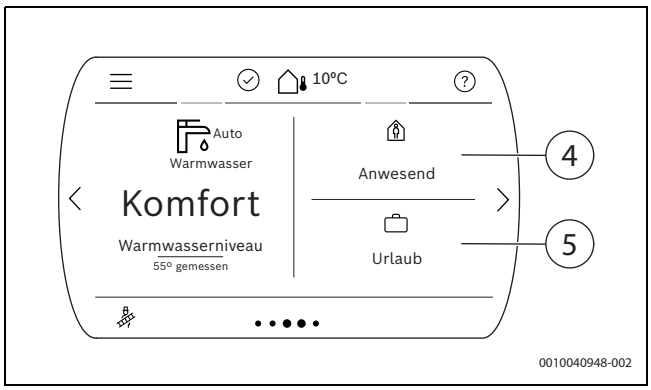


Fig. 6 Troisième page du menu principal

Position	Menu	Description
4	Présent	Régler le statut de présence
5	Congés	Régler les options pour la fonction congés[1)]

1) S'il y a plusieurs circuits de chauffage, ils sont affichés séparément à droite de ce circuit de chauffage.

Tab. 5 Légende de la troisième page du menu principal

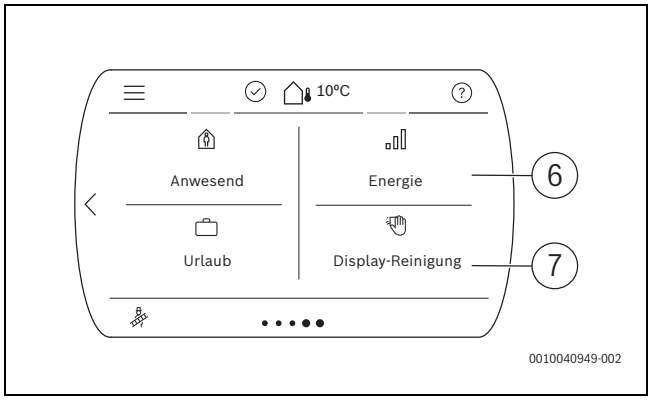


Fig. 7 Quatrième page du menu principal

Position	Menu	Description
6	Energie	Statistiques sur l'énergie et l'efficacité
7	Nettoyage écran	Verrouiller l'écran pendant 15 secondes pour le nettoyer en toute sécurité

Tab. 6 Légende de la quatrième page du menu principal

3.9 Aperçu du menu (utilisateur final)

L'affichage des menus dépend des composants installés.

Les options correspondent à l'ordre indiqué ci-dessous. Les paramètres d'usine par défaut sont **mis en évidence**.

3.9.1 Menu Aperçu du système

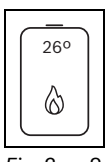


Fig. 8 Symbole Aperçu du système du menu principal

Aperçu du système
Date
Heure
WLAN d'état
Temp. extérieure
Pression de service
Température de départ
Température de retour
Temp. eau chaude sanitaire
Plus...

Tab. 7 Aperçu du menu Aperçu du système du menu principal

Plus...
Réglages
Activer le mode chauffage : **Oui** | Non
Température départ max. : 30 ... **65** ... 82 °C
Activer le mode ECS : **Oui** | Non
Info
Démarrages du brûleur
Durée marche brûleur
Durée de fct. total du gén. de ch.
Code de fonctionnement
Source de chaleur alternative[1)]

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 8 Aperçu du menu étendu sous Aperçu du système du menu principal

3.9.2 Menu Chauffage

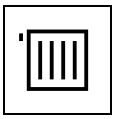


Fig. 9 Symbole Chauffage du système du menu principal

Chauffage
Mode de fonctionnement du chauffage
Température ambiante souhaitée
Mesurée[1)]
Température ambiante souhaitée jusqu'à 00:00 h : 5... **21** ... 30 °C, Manuel | Arrêt | **Mode automatique**
Plus...

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 9 Aperçu du menu Chauffage du menu principal

Plus...		
Vue élargie : Marche | Arrêt		
Programmes horaires		
Type de programme horaire : Niveaux		
Programme horaire		
	Modifier	
		A : prog. hor. : **Marche** | Arrêt
	Déverrouil. : Oui | **Non**	
Programme horaire sélect. : **A** | B		
A : prog. hor.		
	Modifier	
		A : prog. hor.
	Déverrouil. : Oui | **Non**	
	Renommer programme horaire	

Plus...
B : prog. hor. (ne s'affiche que si le **deuxième programme horaire** est défini sur **Oui**)
Modifier
B : prog. hor.
Déverrouil. : Oui | **Non**
Renommer programme horaire
Réglages de la temperatur
Chauff. : 19,5 ... **21** ... 30 °C
Abaissement : 15 ... **19** ... 20,5 °C
Optimisation d'enclenchement : Marche | **Arrêt**
Deuxième programme horaire : Oui | **Non**
Commutation heure été/hiver: **Automatique** | Chauffage
Désactiver chauffage via : 10... **17** ... 30 °C
Vue élargie(Les menus suivants ne s'affichent que si l'option **Vue étendue** est réglée sur **Marche**.)
Mode d'utilisation : Arrêt | Manuel | **Mode automatique**
Temp. amb. consigne : 5 ... **21** ... 30 °C
Température de consigne pour «Absent» : 5 ... **17** ... 30 °C
Temp. de consigne pour «Boost» : 20 ... **24** ... 30 °C
Temps de fct. du mode de service «Boost» : **1** ... 8 h
Reconn. fenêtre ouverte(Détection de fenêtre ouverte (option utilisée uniquement si l'option **Température ambiante** est réglée) : Oui | **Non**
Renommer circuit chauffage

Tab. 10 Aperçu du menu Plus... sous Chauffage dans le menu principal

3.9.3 Menu ECS



Fig. 10 Symbole Eau chaude sanitaire du menu principal

AVERTISSEMENT

L'eau chaude peut causer des brûlures graves.

- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébouillantage.

Eau chaude sanitaire
ECS
Mode ECS : Off | Mode automatique | **Manuel**
Température souhaitée jusqu'à XXX 23:00 : 00:00... **23:00** ... 23:59 h
Plus...

Tab. 11 Aperçu du menu Eau chaude sanitaire du menu principal

Plus...
Vue élargie : **Marche** | Arrêt
Programme horaire
Modifier
Déverrouil. : Oui | **Non**
Réglages température
Confort : 35 ... **60** ... 65 °C[1)]
Réduit : 35 ... **40** ... 65 °C
ECS suppl. : 35 ... **60** ... 65 °C[1)]
Confort ECS élevé : **Élevé** | Éco
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option **Vue étendue** est réglée sur **Marche**.
Mode de service Arrêt | Réduit | Confort | Suivre le programme horaire du chauffage | **Automatique**
Bouclage ECS
Mode de service : Marche | **Arrêt**
Selon la valeur de consigne ECS
Programme horaire personnalisé
Programme horaire
Modifier
Déverrouil. : Oui | **Non**
Fréq. d'enclenchement
Permanent
Tps fct. : 1 ... **2** ... 6 h
Vue élargie
Démarrer maintenant : Oui | **Non**
Automatique : Oui | **Non**
Température : T60 ... **70** ... 75°C
ECS suppl. : 15 ... **240** minutes
Annuler
Démarr. ECS suppl.

1) La température maximale de l'eau chaude de 65 °C peut être réduite ou augmentée par un spécialiste dans le niveau de service. La valeur réglée dans le niveau de service détermine la température maximale de l'eau chaude dans ce menu.

Tab. 12 Aperçu du menu Plus... sous Eau chaude sanitaire dans le menu principal

3.9.4 Menu Présence

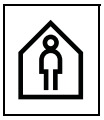


Fig. 11 Symbole Présence dans le menu principal

Présence
Présent : **Présent** | Absent

Tab. 13 Aperçu du menu Présence du menu principal

En cas d'**absence**, le système de chauffage est commuté sur des réglages économes en énergie pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et la ventilation :

- **Circuit de chauffage 1** - La température souhaitée pour **Absent** peut être réglée dans le menu **Chauffage** > **Plus...** > **Vue étendue** (**Marche**) > **Temp. souhaitée pour « Absent »**.
- **Eau chaude sanitaire** - est automatiquement réglé sur **Arrêt**.
- **Ventilation** (le cas échéant) - est automatiquement réglé sur le niveau 1 (protection contre l'humidité).

En cas de **présence**, on revient aux paramètres habituels.

3.9.5 Menu Congés

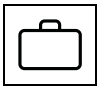


Fig. 12 Symbole Congés du menu principal

Congés
Vue élargie : **Marche** | Arrêt
De
Date
Jour : 01 ... **11** ... 31
Mois : **1** ... 12
Année : 2020 ... **2021** ... 2099
A

Congés
Heures : **00** ... 23 h
Minutes : **00** ... 59 h
Autres réglages
Appliquer régl. sur
Chauffage[1)]
Eau chaude sanitaire
Chauffage désactivé : Arrêt| **Marche Température réglée**
T. ambiante souhaitée : 5 ... **17** ... 30 °C
Eau chaude sanitaire : Arrêt | Réduit | Confort
Renommer les congés : Oui | **Non**

1) Dans le cas de plusieurs circuits de chauffage, le circuit de chauffage auquel les réglages doivent s'appliquer s'affiche.

Tab. 14 Aperçu du menu Congés du menu principal

En cas d'absence prolongée, utiliser le mode **Congés** au lieu d'**Absence**. Dans le menu **Congés**, il est possible de saisir les jours de congés ou d'effectuer en plus un réglage détaillé. Dans ce menu, il est possible de sauvegarder plusieurs programmes congés (jusqu'à 8).

Différence entre le menu **Présence** et le menu **Congés** : dans le menu **Présence**, il suffit d'appuyer sur une touche pour que l'ensemble du système se mette automatiquement en mode d'économie d'énergie (par ex. périodes de congés plus longues). Le menu **Congés** est réglable de manière personnalisée et préprogrammable (par ex. périodes de congés plus longues).

3.9.6 Menu Énergie



Fig. 13 Symbole Énergie dans le menu principal

Energie
Conso. énergétique
Total
Total
Année
Chauff.
Total
Année
Année
Total
Année
Électricité
Total
Année
Alimentation en énergie
Total
Total
Année
Chauff.
Total
Année
Année
Total
Année
Efficacité

Energie
Générateur chaleur
Total
Total
Année
Chauff.
Total
Année
Année
Total
Année
Réinitialiser les données énergétiques : Oui | **Non**

Tab. 15 Aperçu du menu Statistiques du menu principal

3.9.7 Menu Réglages généraux



Fig. 14 Symbole Réglages généraux dans le menu principal

Réglages généraux
Vue élargie : **Marche** | Arrêt
Dém. le mode d'urg. : Oui | **Non**
Langue
Heure
Date
Coordonn. de l'installateur
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option **Vue étendue** est réglée sur **Marche**.
Format de la date
Changement d'heure auto. : **Oui** | Non
Luminosité : 5 ... **50** ... 100 %
Ecran éteint après : 1 ... **2** ... 20 m
Verrouillage touches activé : Oui | **Non**

Tab. 16 Aperçu du menu Réglages généraux du menu principal

4 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par ex. par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

PRUDENCE

Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.

- Utiliser la température d'ECS maximale réglable uniquement pour la désinfection thermique.
- Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mitigée.

Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.

- Régler la désinfection thermique dans le programme d'eau chaude (**Menu principal** > **Eau chaude sanitaire** > **Plus...** > **Vue élargie** : **Marche** > **Désinfection therm.** (→ Chapitre 3.9.3).
- Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.

- ▶ Patienter jusqu'à ce que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Prélever de l'eau chaude sanitaire successivement du point de puisage le plus proche au plus éloigné jusqu'à ce que de l'eau chaude coule pendant 3 minutes à 70 °C.
- ▶ Rétablir les réglages d'origine.

5 Consignes pour économiser l'énergie

Chauffage économique

L'appareil a été conçu pour une consommation énergétique et une pollution faibles avec un confort élevé. L'alimentation du brûleur en combustible est régulée selon les besoins thermiques de l'habitation. Si les besoins diminuent, l'appareil continue de fonctionner en petite puissance. Les spécialistes nomment ce principe régulation modulante. Cette régulation modulante permet de minimiser les variations de température et de répartir la chaleur de manière constante dans les pièces. Il est donc possible que l'appareil fonctionne longtemps tout en consommant moins de combustible qu'un appareil qui s'enclenche et s'arrête en permanence.

Régulation du chauffage

Pour une performance optimale de l'installation de chauffage, nous recommandons l'utilisation d'une régulation de chauffage avec appareil de régulation en fonction de la température ambiante ou extérieure et de robinets thermostatiques.

Robinets thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques afin d'atteindre la température ambiante souhaitée. Augmenter la température ambiante souhaitée sur la régulation si la température n'est pas atteinte après un certain temps.

Chauffage par le sol

Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale. Nous recommandons l'utilisation d'un appareil de régulation en fonction de la température extérieure.

Aérer

Pendant l'aération des pièces, fermer les vannes thermostatiques et ouvrir complètement les fenêtres pendant une courte durée. Pour aérer, ne pas laisser la fenêtre en position oscillo-battante. Sinon, la chaleur s'échappe continuellement de la pièce sans améliorer significativement l'air ambiant.

Eau chaude sanitaire

Sélectionner toujours la température ECS au minimum. Un réglage faible au niveau du thermostat permet des économies d'énergie importantes. De plus, des températures ECS élevées provoquent un entartrage plus fort et altèrent ainsi le fonctionnement de l'appareil (par ex. temps de chauffage plus longs ou quantités d'écoulement plus faibles).

Pompe de bouclage sanitaire

Régler une éventuelle pompe de bouclage pour l'eau chaude sanitaire par un programme horaire selon les besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

6 Défauts

6.1 Ouvrir / fermer le robinet gaz

- ▶ Appuyer sur la poignée et la tourner vers la gauche jusqu'à la butée (poignée dans le sens du flux = ouvrir).
- ▶ Tourner la poignée vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermer).

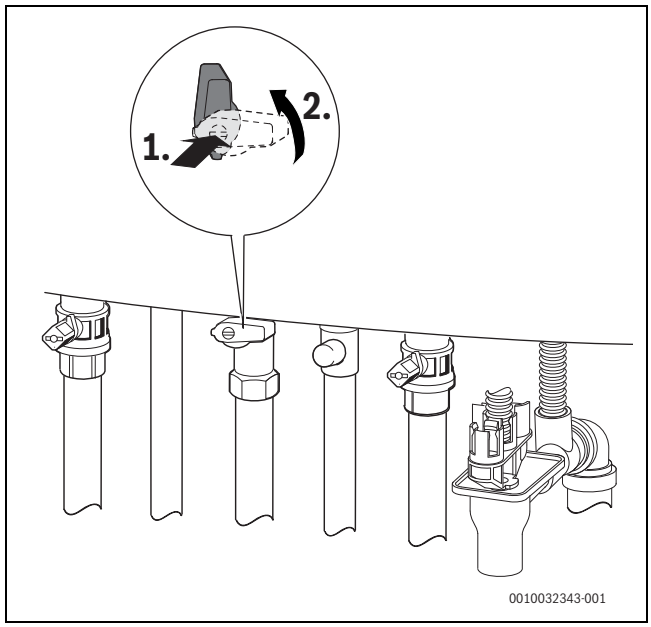


Fig. 15 Ouvrir le robinet gaz

6.2 Éliminer les défauts

Les défauts sont affichés et signalés par le symbole ⚠ au niveau du bord supérieure de la page du menu principal.

- ▶ Afin de consulter tous les défauts, appuyer sur le symbole ⚠ au niveau du bord supérieur du menu principal.
  Une liste de tous les défauts s'affiche, du plus récent (en haut) au plus ancien. La cause du défaut est codée (par ex. code de défaut 228).
- ▶ Afin de consulter davantage de détails concernant un défaut, appuyez sur le défaut concerné dans la liste.
  Une nouvelle fenêtre avec une description du message d'erreur s'ouvre.

Le symbole de défaut ⚠ peut afficher trois couleurs de statut différentes :

Couleur	Signification	Comportement
Vert	Aucun défaut.	-
Orange / Jaune	Présence d'un défaut. Dès que le défaut est éliminé, le système fonctionne à nouveau normalement.	Une nouvelle fenêtre avec une description du message d'erreur s'ouvre. La fenêtre peut être fermé en pressant le symbole X dans le coin supérieur droit de la nouvelle fenêtre.
Rouge	Présence d'un défaut. L'appareil est verrouillé. Dès que le défaut est éliminé, l'appareil peut être déverrouillé et fonctionne à nouveau normalement.	Une description du message d'erreur s'ouvre et le symbole **Faire glisser pour verrouiller** s'affiche.

Tab. 17 Couleurs de statut du symbole de défaut

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Contacter une entreprise spécialisée ou le service après-vente.
- ▶ Indiquer le code de défaut affiché et les caractéristiques de l'appareil.

Données d'appareil	
Désignation de l'appareil[1)]	Aucun défaut.
Numéro de série[1)]	Présence d'un défaut. Dès que le défaut est éliminé, le système fonctionne à nouveau normalement.
Date de la mise en service	Présence d'un défaut. L'appareil est verrouillé. Dès que le défaut est éliminé, l'appareil peut être déverrouillé et fonctionne à nouveau normalement.
Fabricant de l'installation	

1) Les indications figurent sur la plaque signalétique placée dans le cadre-support du revêtement avant.

Tab. 18 Caractéristiques de l'appareil à transmettre en cas de défaut

7 Entretien

⚠ Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

Rajouter de l'eau de chauffage

L'alimentation en eau de chauffage est différente sur chaque installation. Demandez donc à votre chauffagiste de vous montrer la marche à suivre.

AVIS

Dommages matériels dus à des variations de température importantes !

En rajoutant de l'eau de chauffage froide dans une chaudière chaude, les chocs thermiques peuvent provoquer des fissures.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

La pression maximale de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

Appoint d'eau de chauffage

Le rajout d'eau de chauffage est différent sur chaque installation de chauffage. Demander à un professionnel de vous montrer comment rajouter de l'eau de chauffage.

AVIS

Dommages matériels dus à des fluctuations de température !

Lors du remplissage d'eau de chauffage froide dans un générateur de chaleur chaud, des tensions thermiques peuvent entraîner des fissures de tension.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

La **pression maximale** de **3 bar** (0,3 MPA), pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

Nettoyer l'habillage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- ▶ Essuyer l'habillage avec un chiffon humide.

Purge des radiateurs

Si les radiateurs ne chauffent pas de manière identique :

- ▶ Purger les radiateurs.

8 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch .

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre règlementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

9 Déclaration de protection des données

Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

10 Terminologie

Appareil à condensation
La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

Production instantanée
L'eau se réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

Pression de service
La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

Régulation de chauffage
Elle assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulations en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

Raccordement retour chauffage
Le retour chauffage est la conduite qui ramène l'eau de chauffage à une température plus basse depuis l'installation de chauffage vers l'appareil.

Départ chauffage
Le départ chauffage est le tube dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

Eau de chauffage
L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

Vanne thermostatique
La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

Siphon
Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

Température départ
Température de l'eau de chauffage réchauffée qui circule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

11 Logiciel Open Source

Ce produit contient un logiciel open source (OSS). Les informations relatives à la licence de l'OSS sont fournies dans un document distinct. Conformément aux exigences légales, le document de licence de l'OSS est disponible uniquement en anglais.



Buderus

Bosch Thermotechnology n.v./s.a.
Buderus
Zandvoortstraat 47
2800 Mechelen
www.buderus.be

Dienst na verkoop (voor herstelling)
Service après-vente (pour réparation)
Kundendienst (für Reparaturen)
T: 015 46 55 00
www.service.buderus.be
service.planning@buderus.be